

1. Situation

Hiroshi approaches Taro.

Dialogue

ヒロシ：テストどうだった？

タロウ：^{こんかい}今回は^{ぜんぜん}全然できなかった…。

ヒロシ：^{ほんとう}本当に？

タロウ：^{ほんとう}本当だよ！^{むずか}めっちゃ難しかったし。

ヒロシ：タロウめっちゃ^{あたま}頭いいのにな。

タロウ：そんなことないって。^{いえ}家で^{べんきょう}勉強してるだけだよ。

ヒロシ：じゃあ、^{こんかい}今回は^{べんきょう}勉強しなかったの？

タロウ：^{きのう}昨日ずっと^{べんきょう}勉強してたよ…。

ヒロシ：それなのに^{むずか}難しかったんだ。

タロウ：うん…。それで、ヒロシはテストできたの？

ヒロシ：できるわけないじゃん！^{きのう}昨日もずっと^{あそ}遊んでたし。

タロウ：^{べんきょう}勉強してないの？

ヒロシ：するわけないじゃん。

タロウ：なんで？

ヒロシ：^{べんきょう}勉強とか、^すそういうの好きじゃないんだ。

タロウ：^{おれ}俺だって^{べつ}別に^す好きじゃないよ。

ヒロシ：え！？^す好きじゃないのに^{べんきょう}勉強してるの？

タロウ：そういうものだよ、^{ふつう}普通…。

Breakdown

ヒロシ：テストどうだった？

Hiroshi: How was the test?

- テスト test

タロウ：^{こんかい}今回は^{ぜんぜん}全然できなかった…。

Taro: This time I couldn't do the test at all…

- ^{こんかい}今回 this time

ヒロシ：^{ほんとう}本当に？

Hiroshi: Really?

タロウ：^{ほんとう}本当だよ！^{むずか}めっちゃ難しかったし。

Taro: Seriously! It was really hard.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- ^{むずか}難しい difficult; hard

ヒロシ：タロウめっちゃ^{あたま}頭いいのにな。

Hiroshi: Even though you're so smart?

- ~のに although; even though: ^{がんば}頑張ったのに^{でき}出来なかった。I couldn't do it even though I did my best.

タロウ：そんなことないって。^{いえ}家で^{べんきょう}勉強してるだけだよ。

Taro: That's not true. It's just that I study at home.

- ~と、って a colloquial form of と; ^いと言う → ^いって言う (sb/sth says that...), ^きと聞く → ^きって聞く (I hear that); ^いということ → ^いってということ (it means that); used to quote someone: ^{すずき}鈴木さん、^{やす}休み^{すずき}って^い言ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows ^{すずき}って: ^{すずき}鈴木さん^{げんき}元気だ^いって(言ってた)。Suzuki-san said she was fine; ^いわかってる^いって(言ってるでしょ)！ I said I understand!; ^{でき}出来ない^いって (どういふこと)？ What do you mean "I can't do it"?; ^いってこと、^いということ it means that: ^す好き^いってこと。It means I like you.
- ^{べんきょう}勉強 study; ^{べんきょう}勉強する to learn, to study

2022年1月3日 Level 2 それなら、山とかどうですか？

ヒロシ：じゃあ、^{こんかい}今回は^{べんきょう}勉強しなかったの？

Hiroshi: So you didn't study this time?

タロウ：^{きのう}昨日ずっと^{べんきょう}勉強してたよ…。

Taro: I was studying all day yesterday...

- ^{きのう}昨日 yesterday
- ずっと all the time; for a long time; forever; far as in "far better"
- ^{べんきょう}勉強して(い)た progressive, past form of ^{べんきょう}勉強する to study (^{べんきょう}勉強する -> ^{べんきょう}勉強して(い)る -> ^{べんきょう}勉強して(い)た)

ヒロシ：それなのに^{むづか}難しかったんだ。

Hiroshi: Yet you found it hard?

タロウ：うん…。それで、ヒロシはテストできたの？

Taro: Yeah... So, were you able to do the test, Hiroshi?

ヒロシ：できるわけないじゃん！^{きのう}昨日もずっと^{あそ}遊んでたし。

Hiroshi: Of course not (There's no chance I was able to do it)! I was playing all day yesterday.

- ^{わけ}訳 reason; cause: わけ(が)ない there is no way that..., there is no chance that...
- ^{あそ}遊んで(い)た progressive, past form of ^{あそ}遊ぶ to play (^{あそ}遊ぶ -> ^{あそ}遊んで(い)る -> ^{あそ}遊んで(い)た)

タロウ：^{べんきょう}勉強してないの？

Taro: You didn't study?

ヒロシ：するわけないじゃん。

Hiroshi: Of course I didn't.

タロウ：なんで？

Taro: Why not?

ヒロシ：^{べんきょう}勉強とか、^すそういうの好きじゃないんだ。

Hiroshi: I don't like studying or doing anything like that.

- そういう(の) such; like that; that sort of

タロウ：^{おれ}俺だ^{べつ}って^す別に好きじゃないよ。

Taro: It's not as if I like it either.

- ~だって because; emphasises から (because): ラーメン^た食べた。だ^だってお^なか^すいてたから。I ate ramen because I was hungry.; ~だって too; as well; also: あ^なただ^だって、^く来るのはや^いじゃん。You came early too, didn't you?

ヒロシ：^すえ！？好^きじゃないのに^{べんきょう}勉強してるの？

Hiroshi: What?! You study even though you don't like it?

タロウ：そ^うい^うもの^だよ、^{ふつう}普通…。

Taro: That's usually how it is...

2. Situation

Yamada-san calls Takahashi-san on the phone.

Dialogue

やまだ たかはし やまだ
山田：もしもし、高橋さん？山田ですけど。

たかはし
高橋：もしもし。どうしたんですか？

やまだ あした やす じかん いっしょ い
山田：明日の休み、時間ありますか？一緒にどこか行きませんか？

たかはし わたし あした やす
高橋：ごめんなさい。私、明日は休みじゃないんです。

やまだ どようび しごと
山田：土曜日なのに？仕事ですか？

たかはし にちようび やす
高橋：そうなんですよ…。日曜日なら、休みなんですけど。

やまだ にちようび い
山田：じゃあ、日曜日にどこか行きませんか？

たかはし い
高橋：いいですよ！どこ行きましょうか。

やまだ たかはし い ぼしよ
山田：高橋さん、行きたい場所があります？

たかはし しぜん
高橋：自然があるところがいいですね。

やまだ しぜん やま
山田：自然ですか。それなら、山とかどうですか？

たかはし わたし やます
高橋：いいですね！私、山好きなんですよ。

やまだ わたし
山田：よかった、私もです。

たかはし にちようび
高橋：じゃあまた、日曜日に。

やまだ
山田：はい、じゃあまた。

Breakdown

やまだ たかはし やまだ
山田：もしもし、高橋さん？山田ですけど。

Yamada: Hello, Takahashi-san? Yamada here.

- もしもし hello (on the phone)

たかはし
高橋：もしもし。どうしたんですか？

Takahashi: Hello. What's up?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

やまだ あした やす じかん いっしょ い
山田：明日の休み、時間ありますか？一緒にどこか行きませんか？

Yamada: Do you have time on your day off tomorrow? Do you want to go somewhere together?

- あした 明日 tomorrow
- やす 休み holiday, a day off; rest; being closed
- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか間違っている。Something is wrong.

たかはし わたし あした やす
高橋：ごめんなさい。私、明日は休みじゃないんです。

Takahashi: Sorry. It's not my day off tomorrow.

やまだ どようび しごと
山田：土曜日なのに？仕事ですか？

Yamada: Even though it's Saturday? Do you have work?

たかはし にちようび やす
高橋：そうなんですよ…。日曜日なら、休みなんですけど。

Takahashi: Yes, I do... I'm off on Sunday, though.

- ～なら、だったら if, in case: 雨なら行きませんか。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きませんか。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: “if X is going to happen, Y will happen.” This is different from たら。)

やまだ にちようび い
山田：じゃあ、日曜日にどこか行きませんか？

Yamada: In that case, shall we go somewhere on Sunday?

2022年1月3日 Level 2 それなら、山とかどうですか？

たかはし
高橋：いいですよ！どこ行きましょうか。
Takahashi: Sure! Where shall we go?

やまだ たかはし い ぼしよ
山田：高橋さん、行きたい場所があります？
Yamada: Is there anywhere you want to go, Takahashi-san?

たかはし しぜん
高橋：自然があるところがいいですね。
Takahashi: I'd love to go somewhere with nature.

- しぜん
自然 n. nature; na-adj. natural; adv. naturally

やまだ しぜん やま
山田：自然ですか。それなら、山とかどうですか？
Yamada: Nature? In that case, how about the mountains?

- やま
山 mountain

たかはし わたし やま す
高橋：いいですね！私、山好きなんですよ。
Takahashi: Good idea! I love the mountains.

やまだ わたし
山田：よかった、私もです。
Yamada: Great. Me too.

たかはし にちようび
高橋：じゃあまた、日曜日に。
Takahashi: See you on Sunday, then.

- またね、じゃあね、じゃあ、じゃあまた casual ways of saying "bye"

やまだ
山田：はい、じゃあまた。
Yamada: Okay, see you then.